

[Úvodní Stránka](#) > ... > [Vaše Práva](#) > [Oběti Trestných Činů](#) > [Práva Obětí Trestných Činů – Podle Zemí](#) > 1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

1 - Má práva v případě, že se stanu obětí trestného činu

Jaké informace mohu obdržet od odpovědných orgánů (např. policie, státní zástupce) poté, co dojde k trestnému činu, avšak ještě předtím, než tento trestný čin oznámím?

S cílem pomoci obětem trestných činů a poskytnout poradenství v otázkách, které se jich týkají, zveřejnilo Spolkové ministerstvo spravedlnosti a ochrany spotřebitele informační přehled pro oběti trestných činů a příručku pro oběti (*Opferfibel*) a zřídilo platformu <http://www.hilfe-info.de>.

[Informační přehled pro oběti trestných činů](#) je k dispozici ve více než 25 jazycích na domovské stránce Spolkového ministerstva spravedlnosti a ochrany spotřebitele a rovněž prostřednictvím platformy [hilfe-info.de](http://www.hilfe-info.de) a ve zkratce poskytuje informace o tom, jak nalézt instituci na podporu obětí, ohlásit trestný čin, získat informace o trestním řízení, vypovídat, informace o nákladech, právním zastoupení a odškodnění.

Podrobnější popis práv poškozených v trestním řízení, včetně vzorových dopisů a kontaktních adres, je uveden v [příručce pro oběti](#).

Blíže informace o možnosti psychosociální podpory naleznete v [letáku](#) vypracovaném pro tento účel, který je rovněž k dispozici na internetu i v angličtině.

Za účelem poskytnutí on-line přístupu ke klíčovým informacím vyvinulo Spolkové ministerstvo spravedlnosti a ochrany spotřebitele celostátní platformu pro ochranu obětí. Informace o pomoci a poradenství, náhradě škody a odškodnění a průběhu trestního řízení jsou k dispozici na adrese <http://www.hilfe-info.de>. Pomocí vyhledávací poradenských služeb mohou poškození také rychle získat informace o nabídce pomoci v jejich blízkosti prostřednictvím telefonu, on-line nebo osobního poradenství.

Platforma [hilfe-Info.de](http://www.hilfe-info.de) poskytuje konkrétní informace například obětem násilí v osobním prostředí nebo obětem sexuálního násilí, obětem trestných činů v digitálním prostoru nebo osobám postiženým teroristickými činy. Představuje kontaktní osoby, jako je například zmocněnec spolkové vlády pro oběti a pozůstalé obětí teroristických trestných činů v Německu, prof. Dr. Edgar Franke.

Díky online průvodci mohou uživatelé najít správnou podporu rychle a přímo. Různé formy podpory jsou vysvětleny ve videozáznamech, audiorozhovorech a ilustrovaných vysvětlujících videích.

Nežiji v zemi EU, ve které k trestnému činu došlo (platí pro občany EU i občany třetích zemí). Jak jsou má práva chráněna?

Trestný čin můžete oznámit německé policejní stanici nebo státnímu zastupitelství. Státní zastupitelství poté zkoumá, zda je možné zahájit trestní stíhání v Německu. Pokud tomu tak není, nebo pokud stíhání v Německu nepřipadá v úvahu z jiných důvodů, předá státní zastupitelství případ příslušnému donucovacímu orgánu jiného členského státu EU, v němž byl čin spáchán.

Pokud trestný čin oznámím, jaké informace mi budou poskytnuty?

Obdržíte písemné potvrzení oznámení obsahující stručné shrnutí vašich informací o oznámeném činu, místě a čase jeho spáchání.

Pokud o to při trestním oznámení požádáte, budete informováni o možném zastavení řízení, místě a době konání soudního řízení, obžalobě proti obviněnému a výsledku soudního řízení.

Kromě toho budete jako oběť trestného činu na požádání informováni o tom, zda bylo odsouzené osobě nařízeno, aby vás nekontaktovala nebo aby se s vámi nestýkala.

Můžete být rovněž informováni o tom, zda byla obviněná osoba (obviněné osoby) nebo odsouzená osoba (odsouzené osoby) zatčena, zadržena či propuštěna nebo zda jí bylo poprvé povoleno uvolnění vězeňského režimu nebo povolena první dovolená, pokud prokážete oprávněný zájem nebo pokud jste již učinili odpovídající prohlášení v řízení, které vám povoluje být vedlejším žalobcem. Budete informováni o jakémkoli dalším uvolnění vězeňského režimu nebo dovolené, pokud máte oprávněný zájem a neexistuje převažující zájem odsouzeného hodný ochrany.

Budete rovněž informováni o tom, zda odsouzená osoba uprchla, a vyhnula se tak opatření spojenému s odnětím osobní svobody. V takovém případě vám bude také sděleno, jaká opatření byla přijata na vaši ochranu.

Mám nárok na bezplatné tlumočnické nebo překladatelské služby (v případě, že se obrátím na policii či jiné orgány, nebo během vyšetřování a soudního řízení)?

Při oznámení trestného činu obdržíte nezbytnou komunikační pomoc, abyste mohli učinit oznámení v jazyce, kterému rozumíte, aniž by vám vznikly náklady. Na vyžádání obdržíte písemné potvrzení oznámení ve vašem jazyce.

V případě potřeby vám bude u výslechu ve fázi přípravného řízení a při hlavním líčení bezplatně k dispozici tlumočnick, a to i tehdy, pokud se aktivně účastníte řízení jako vedlejší žalobce.

Jak příslušný orgán zajistí, abych při komunikaci rozuměl a bylo mi rozuměno (v případě dětí nebo zdravotně postižených osob)?

Výslechy dětí provádějí zkušené tazatelé speciálně vyškolení pro práci s dětmi. V řízeních týkajících se trestných činů spáchaných dospělými na dítěti nebo mladistvém (tzv. případy ochrany mladistvých) by měli být využíváni soudci a státní zástupci pro mladistvé, kteří jsou vyškoleni a mají zkušenosti v oblasti výchovy a vzdělávání mládeže.

Komunikace s osobou s poruchou sluchu nebo řeči probíhá dle její volby ústně, písemně nebo s pomocí osoby umožňující komunikaci se soudem (např. tlumočnicka znakového jazyka) jmenované soudem. Soud musí poskytnout vhodné technické prostředky pro ústní a písemnou komunikaci.

Nevidomá nebo zrakově postižená osoba může soudu předkládat písemná podání a jiné písemnosti ve formě, která je jí viditelná, zejména v Braillově písmu. Na jejich žádost musí být jejich podání a další dokumenty týkající se soudního řízení v zásadě zpřístupněny a musí jim být rovněž umožněn přístup ke spisu, aniž by jim vznikly dodatečné náklady.

Podpora pro oběti

Kdo poskytuje podporu pro oběti?

V trestním řízení můžete jako oběť trestného činu získat právní pomoc od právního zástupce, například poradenství pro svědky ohledně své výpovědi nebo jako strany oprávněné k účasti na řízení jako vedlejší žalobce ještě předtím, než prohlásíte, že se chcete řízení zúčastnit. Může vás zastupovat advokát specializovaný na poradenství pro zraněné osoby nebo vás může doprovázet osoba, které důvěřujete, pokud to neohrozí účel vyšetřování.

Kromě právní pomoci existuje možnost získat před zahájením hlavního líčení, v jeho průběhu a po jeho skončení psychosociální podporu, která je soudem bezplatně poskytována nezletilým obětem sexuálních a násilných trestných činů, jakož i obzvláště zranitelným dospělým obětem závažných násilných a sexuálních trestných činů. Více informací naleznete v [informativním přehledu o psychosociální podpoře](#).

Ve Spolkové republice Německo jsou za obecnou podporu pro oběti odpovědné spolkové země. V mnoha spolkových zemích již byli jmenováni zmocněnci pro oběti nebo byla zřízena jednotná kontaktní místa pro oběti násilí. V závislosti na vymezené oblasti působnosti jednají na vlastní odpovědnost. Více informací o zmocněnci pro práva obětí, službách podpory pro oběti nebo poradenských službách, jakož i o stávajících možnostech pomoci, naleznete na adrese <http://www.hilfe-info.de> a v informačním přehledu Moje právo na podporu a pomoc.

Bude mě policie o možnostech podpory automaticky informovat?

Policie vás bude informovat o tom, že vám mohou pomoci služby podpory pro oběti, od poradenství přes poskytnutí či zprostředkování chráněného ubytování až po zprostředkování terapeutických služeb.

Je na vás, zda těchto služeb využijete, či nikoli. Nedochozí k žádnému automatickému zprostředkování.

Jak je chráněno mé soukromí?

Informace o vás stejně jako vaše údaje budou poskytnuty organizacím na podporu obětí pouze na vaši žádost a s vaším výslovným souhlasem.

Musím trestný čin oznámit ještě před tím, než získám přístup k podpoře pro oběti?

Ne, služby podpory pro oběti vám pomáhají bez ohledu na to, zda jste podali trestní oznámení.

Osobní ochrana v případě, že jsem v nebezpečí

Jaké druhy ochrany jsou k dispozici? Kdo mi může ochranu poskytnout?

Pokud jste v důsledku svého svědectví v trestním řízení vystaveni rizikům, existují různé způsoby, jak vás chránit:

Trestní řád v tomto případě stanoví, že osobní údaje mohou být zcela nebo zčásti utajeny.

Při svědecké výpovědi musíte zpravidla uvést veškeré údaje o své totožnosti a adrese.

Existují-li jasné a konkrétní náznaky, že uvedení vašeho bydliště by mohlo ohrozit vaše zákonné zájmy nebo zájmy jiných osob, například proto, že se musíte obávat pronásledování nebo že existuje důvod se domnívat, že by na vás nebo na jiné osoby mohl být vyvíjen nátlak, například proto, aby se zabránilo vaší pravdivé výpovědi nebo aby byla vaše výpověď ovlivněna, nemusíte své bydliště uvést. Poté můžete uvést jinou adresu, na níž můžete být kontaktováni a na kterou mohou orgány veřejné moci zasílat korespondenci (např. předvolání k soudu). Může se jednat například o adresu advokáta nebo instituce na podporu obětí. Je-li ohroženo zdraví, život nebo svoboda, může vám být dokonce dovoleno vaši identitu zcela utajit. Dokumenty týkající se vaší skutečné adresy bydliště nebo totožnosti uchovává státní zastupitelství odděleně od spisů, dokud riziková situace nepomine.

Existuje rovněž možnost policejní ochrany svědků:

- pokud v řízení vypovídáte jako svědek a
- vaše výpověď má zásadní význam,
- je ohroženo vaše tělo, váš život, vaše zdraví, svoboda nebo důležité materiální hodnoty,
- souhlasíte s opatřeními na ochranu obětí a
- opatření jsou přizpůsobena vaši situaci,

můžete v případě potřeby být do programu na ochranu obětí zahrnuti vy a vaši příbuzní i další blízcí rodinní příslušníci. Program výslovně zahrnuje i možnost dočasné změny identity.

Jste-li obětí domácího násilí, můžete požádat příslušný soud pro rodinné záležitosti, abyste v budoucnu směli využívat společné obydlí sami a aby bylo pachateli soudně zakázáno se vám přibližovat nebo s vámi navazovat kontakt. Policie může jako první opatření před soudním rozhodnutím vykázat pachatele ze společného obydlí nebo jej zatknout. Je-li obětí rodinného násilí dítě, měl by se rodič obrátit nejen na policii, ale také na Úřad péče o mládež (*Jugendamt*) jako na první kontaktní místo pro pomoc a ochranná opatření pro dítě.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi ze strany pachatele hrozí další nebezpečí?

Ochranná opatření musí být zachována po celou dobu trvání nebezpečí. Pokud se objeví náznaky nového nebo rozšířeného rizika, policie přijme nezbytná bezpečnostní opatření.

Může někdo posoudit můj případ a zjistit, zda mi hrozí další nebezpečí ze strany systému trestního soudnictví (v průběhu vyšetřování a soudního řízení)?

V průběhu celého trestního řízení musí policie, státní zastupitelství a soud vždy zohledňovat zvláštní zranitelnost svědků, kteří jsou zároveň poškozenou stranou.

Jaká ochrana může být poskytnuta velmi zranitelným obětem?

Na ochranu velmi zranitelných obětí budou přijata zejména tato opatření:

- Existuje-li v přípravném řízení a při hlavním výslechu naléhavé nebezpečí závažného poškození nejlepšího zájmu svědka, mohou být výslechy obětí jako svědků prováděny prostřednictvím přenosu obrazu a zvuku, aby se svědek nemusel zdržovat ve stejné místnosti jako obviněný případně obžalovaný.
- Veřejnost může být vyloučena z hlavního líčení, pokud se projednávají okolnosti spadající do osobní sféry života poškozeného.
- Otázky týkající se cti nebo soukromého života by měly být kladeny pouze v případě, že jsou nezbytné.

Jsem nezletilý. Mám nějaká zvláštní práva?

Pokud jste mladší 18 let, zákon stanoví, že váš výslech provádí soudce a lze jej zaznamenat na video nebo na pásku. Jste-li obětí sexuálního nebo násilného trestného činu, může být tento záznam předložen při hlavním líčení a použit jako důkaz, čímž můžete být případně ušetřeni toho, abyste byli předvoláni k soudu a byli znovu vyslýcháni při hlavním líčení.

Státní zastupitelství je povinno vést vyšetřování zvláště rychle.

Jako nezletilý svědek nejste během hlavního líčení vyslýcháni všemi účastníky řízení. Výslech vede pouze předseda. Chce-li vám státní zastupitelství nebo obhajoba položit nějaké otázky, musí být obvykle vzneseny prostřednictvím soudu.

Člen mé rodiny zemřel v důsledku trestného činu – jaká jsou má práva?

Blízcí příbuzní usmrcených osob mají právo podat v trestním řízení vedlejší žalobu a v této souvislosti mají nárok na poskytnutí právní pomoci.

Mají rovněž možnost využívat psychosociální podporu.

V případě úmrtí příbuzného v důsledku násilného trestného činu připadá v úvahu odškodnění podle zákona o odškodňování obětí (viz také Odškodnění).

Člen mé rodiny se stal obětí trestného činu – jaká jsou má práva?

Rodinní příslušníci mohou rovněž využít možnosti kontaktovat specializované poradní orgány za účelem získání informací a poradenství.

Rodiče mají rovněž možnost bezplatně a anonymně požádat o radu na lince pro rodiče 0800 1110550.

Pokud musí váš příbuzný vypovídat jako svědek a sami nejste svědkem v řízení, můžete jej během výslechu doprovázet a podporovat jej.

Mám přístup k mediačním službám? Za jakých podmínek? Bude v průběhu

mediace zajištěna má bezpečnost?

Pokud s tím vy i obviněný souhlasíte, existuje možnost vést odpovídající mediační řízení nazývané v Německu „restorativní justice“. Státní zastupitelství a soud by měly v každé fázi řízení zkoumat možnosti dosažení narovnání mezi obviněným a obětí trestného činu a ve vhodných případech o takové narovnání usilovat. Pachatelé nebo oběti se však mohou obrátit na službu restorativní justice také přímo. Samotná restorativní justice probíhá mimo trestní řízení, často za účasti speciálně vyškolených mediátorů. Zpravidla vedou se stranami nejprve oddělená jednání o jejich ochotě spolupracovat a o jejich návrzích na narovnání. Nezbytnou podmínkou restorativní justice je v zásadě ochota obou stran spolupracovat. Obviněný přitom musí být rovněž do určité míry uznat svou odpovědnost za spáchané protiprávní jednání. V rámci restorativní justice jsou často sjednány peněžní platby nebo jiné způsoby odškodnění.

Kromě toho, aby bylo možné jednat jako soukromý žalobce, je předběžné mediační řízení vedené u zemských rozhodčích orgánů předpokladem u určitých trestných činů, jako je porušení domovní svobody, urážka, porušení listovního tajemství a ublížení na zdraví.

Kde se mohu obeznámit s právním předpisem, v němž jsou stanovena má práva?

(Neúplný) seznam obsahuje nejdůležitější zákony, v nichž naleznete pravidla trestního, občanského a procesního práva. Odkazy vás nasměrují k právním textům:

- *Trestní řád (Strafprozessordnung (StPO))* – v [němčině](#) a [angličtině](#)
- *Zákon o organizaci soudů (Gerichtsverfassungsgesetz (GVG))* – v [němčině](#)
- *Trestní zákoník (Strafgesetzbuch (StGB))* – v [němčině](#) a [angličtině](#)
- *Harmonizační akt na ochranu svědků (Zeugenschutzharmonisierungsgesetz (ZSHG))* – v [němčině](#)
- *Zákon na ochranu proti násilí (Gewaltschutzgesetz)* – v [němčině](#)
- *Občanský zákoník (Bürgerliches Gesetzbuch)* – v [němčině](#) a [angličtině](#)
- *Zákon o pobytu (Aufenthaltsgesetz)* – v [němčině](#)
- *Zákon o soudech pro mladistvé (Jugendgerichtsgesetz)* – v [němčině](#) a [angličtině](#)
- *Zákon o odměnách a náhradách v oblasti justice (Justizvergütungs- und -Entschädigungsgesetz)* – v [němčině](#)
- *Občanský soudní řád (Zivilprozessordnung)* – v [němčině](#)
- *Zákon o odškodňování obětí (Opferentschädigungsgesetz)* – v [němčině](#) a [angličtině](#)

■ Poslední aktualizace: 20/01/2026

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.